

Externer Sender, für Nasstaster
batteriegespiessen / 1 Kanal
Art. Nr. 300195
E-Nr. 405 740 309

Installations- & Bedienungsanleitung



1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der ALADIN Sender gehört zu dem Funksystem. Die Funkübertragung erfolgt auf der europäisch harmonisierten Frequenz von 868,3 MHz. Der externe Sender für Nasstaster eignet sich besonders für den Einsatz im Nassbereich zum Schalten von ALADIN Empfängern, wenn infolge der Nässe keine ALADIN Funktaster, oder aber auch keine konventionellen Nasstaster (fehlende Leitung) eingesetzt werden können.

Der externe Sender kann nur bei Einbau in ein Nassgehäuse mit Tastereinsatz (z.B. Feller NAP Drucktaster, 1xSchliesser-Öffner 1L / 262 052 200) verwendet werden. Nach Einlegen der Batterien und anschliessen an das Tastermodul wird beim Drücken des NAP-Tasters ein Funksignal an den Empfänger gesendet.

Die ALADIN Empfänger können dabei aber nicht im Standardbetrieb betreiben werden. Die Einstellung gem. Pt. 4.4 ist zwingend. Zudem muss beim Taster eine allfällige Beleuchtung entfernt werden. Damit können Verbraucher drahtlos über Empfänger geschaltet werden. Die Sender müssen auf die Empfänger angeleitet werden. Dazu sind die Bedienungsanleitungen der Empfänger zu beachten. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern ansteuern.

HINWEIS:
 Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

2. MONTAGE

VORSICHT! Gefahr eines Stromschlages!
Alle Arbeiten am Versorgungsnetz (Empfänger) dürfen nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- Die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- Der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- Die Bedienungsanleitung des Gerätes.
- Eine Bedienungsanleitung kann nur allgemeine Bestimmungen anführen. Diese sind im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage zu sehen.

Das Gerät ist nur für die bestimmungsgemässe Verwendung vorgesehen. Ein eigenmächtiger Umbau oder eine Veränderung ist verboten! Es darf nicht in Verbindung mit anderen Geräten verwendet werden, durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

3. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Sendefrequenz	868,3 MHz
Umgebungstemperatur	-200 bis +400 °C
Lagertemperatur	-400 bis +850 °C
Rel. Luftfeuchtigkeit	0% – 93%
Prüfvorschriften	R&TTE1999/5/EC ETSI EN301-489-1
Kennzeichnung	CE
Schutzart	IP 65
Batterie	2x CR 2032 / 3V

3.1 PACKUNGSINHALT / SET:

- Sendemodul
- 2x Batterien CR 2032
- 1x Zapfen

NAP-Gehäuse und Taster Einsatz sind nicht enthalten.

4. INBETRIEBNAHME

4.1 SICHERHEITSHINWEISE

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden. Bei der Installation an das Versorgungsnetz (230V/50Hz-) ist die elektrische Anlage spannungsfrei zu schalten. Es sind die geltenden Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird.

4.2 INBETRIEBNAHME

!! ACHTUNG !!

- Den Sender nur mit ALADIN Empfängern verwenden! Vor der Montage den Sender auf alle Empfänger anlernen.



NAP-Taster (Sender):

- Einsetzen der Batterien (2x) in Sendemodul
- Anschliessen des Sendemoduls an das Tastermodul (⇔ Sender)
 Anschluss: **C (Gemeinsamer) = SCHWARZ**
NO (Arbeitskontakt) = GRAU
- Sender auf ALADIN – Empfänger einlernen und anschl. die korrekte Funktion einstellen (siehe Punkt 4.3 / 4.4)
- Funkmodul hinter Tastermodul in NAP-Gehäuse einbauen und mit Schutzmembrane / Zapfen wasserdicht verschliessen.

HINWEISE:

- Sender NIEMALS in ein Gehäuse aus Metall oder in der Nähe von grossen Metallobjekten montieren.
- Eine Montage in Bodennähe oder auf dem Boden ist nicht empfehlenswert.

4.3 SENDER ANLERNEN/LÖSCHEN

Sender anlernen / löschen	
Empfänger	Lern-Modus aktivieren / LRN kurz drücken
Sender	NAP-Taster kurz drücken
Empfänger	LRN kurz drücken

HINWEIS:

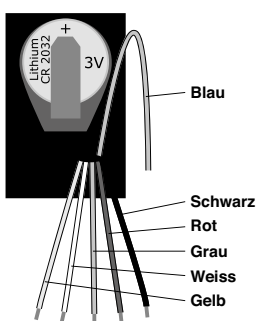
- anschliessend muss am Empfänger die Funktion 2 / Eintastfunktion eingestellt werden. Dies ist zwingend notwendig bei konventionellen Tastern.
- Bei Bedarf können auch andere Funktionen (z.B. Impuls / Minuterie etc.) eingestellt werden.

4.4 FUNKTIONSPROGRAMMIERUNG AM EMPFÄNGER

Funktion am Empfänger einstellen	
NAP-Taster	Eintastbedienung (Funktion 2 / Modus 2)
NAP-Schalter	Impuls (Funktion 3 / Modus 2)

Einstellung am Empfänger siehe Manual Empfänger unter Funktionsprogrammierung.

4.5 ANSCHLÜSSE



Anschlussfarben + Tastenfunktionen	
Sender	Rot = Taste 0, Taste ▲ Grau = Taste 1, Taste ▼
Masse (GND)	Schwarz
Antenne	Blau
Nicht anschliessen	Weiss
Nicht anschliessen	Gelb

5. REICHWEITEN ZWISCHEN SENDERN UND EMPFÄNGERN

Bei Funksignalen handelt es sich um elektromagnetische Wellen. Die Feldstärke am Empfänger nimmt mit zunehmendem Abstand des Senders ab. Die Funkreichweite ist daher begrenzt. Durch unterschiedliche Materialien oder Störquellen in der Ausbreitungsrichtung der Funksignale wird die Funkreichweite weiter verringert. Durch den Einsatz von Repeatern (Funkverstärker oder Aktivierung der Repeater Funktion) kann die Funkreichweite verbessert werden.

Material	Reduzierung
Holz, Gips, unbeschichtetes Glas	0 – 10%
Mauerwerk, Holz- / Gipswände	5 – 35%
Stahlbeton	10 – 90%

Reichweite	Bedingungen
> 30 m	Bei guten Bedingungen (grosser, freier Raum ohne Hindernisse im Gebäude).
> 20 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für Sender und Empfänger mit guter Antennenposition/-ausführung.
> 10 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für in Wand oder Raumecke verbaute Empfänger, Empfänger mit interner Antenne oder enger Flur.
Durch 1 Decke	Abhängig von Armierung der Decke/Wand, der Abmessung und Distanzen.

Aussenbereich:

Die Reichweite ist vorgängig zu testen. In Folge mangelnder Reflexion des Signals kann die Reichweite eingeschränkt sein.

6. STÖRUNGSDIAGNOSE

Bei einer Neuanlage oder bei vorhandenen Anlagen:

- Prüfen Sie, ob es im Umfeld des Systems Veränderungen gegeben hat, die Störungen verursachen können (z.B. Metallschränke, Möbel wurden umgesetzt oder Wände wurden versetzt usw.), alu-beschichtete Isolationsmaterialien.
- Nehmen Sie den Sender und gehen Sie in Richtung Empfänger. Wenn das System bei reduziertem Abstand funktioniert, wurde der Sender ausserhalb des Sendebereichs montiert, oder gestört.
- Montieren Sie den Sender oder Empfänger an einen günstigeren Ort. (nur Elektrofachkraft).

7. EINSATZ MIT WEITEREN PRODUKTEN MIT ENOCEAN-TECHNOLOGIE

Flextron bietet eine grosse Palette von neusten Entwicklungen im ALADIN Pro Sortiment, wie Funkaktoren, Empfänger, Repeater, Sender, Sensoren und Messgeräte an, welche alle mit den ALADIN Funktaster kompatibel sind. ALADIN Funktaster können auch mit Produkten anderer Hersteller, welche das Funkprotokoll von enocean verwenden, eingesetzt werden.

8. GEWÄHRLEISTUNG

ENTSORGUNG DES GERÄTES Werfen Sie Altgeräte nicht in den Hausmüll! Zur Entsorgung des Gerätes sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird! Das Gerät enthält elektrische Bauteile, die als Elektronikschrott entsorgt werden müssen. Das Gehäuse besteht aus recycelbarem Kunststoff.

GARANTIEBESTIMMUNGEN Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern. ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:

Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist. Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS und N verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen im wesentlichen die R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC. Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar:
www.flextron.ch/Menu/Gebäudetechnik/Konformitätserklärung



ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Illnau



Emetteur pour zones humides

alimenté par piles / 1 canal

No art.: 300195

E-No. 405 740 309

Notice d'installation et d'utilisation

ALADIN®



1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'émetteur ALADIN fait partie intégrante du système radio. La transmission radio s'effectue sur la fréquence 868,3 MHz harmonisée à l'échelle européenne. L'émetteur externe pour boutons-poussoirs étanches convient particulièrement pour l'utilisation en milieu humide pour la connexion de récepteurs ALADIN quand il n'est pas possible d'installer des boutons-poussoirs radio à cause de l'humidité, ni même des boutons-poussoirs étanches traditionnels (absence de câble).

L'émetteur externe peut s'utiliser uniquement pour le montage dans un boîtier étanche avec bouton-poussoir intégré (p. ex. bouton-poussoir Feller NAP, 1 contact à ouverture et à fermeture 1L / 262 052 200). Après la mise en place des piles et le raccordement au module bouton-poussoir, un signal radio est envoyé au récepteur quand on appuie sur le bouton-poussoir NAP.

Les récepteurs ALADIN ne peuvent cependant pas fonctionner en mode normal. Un réglage conforme aux indications du § 4.4 est impératif. Il faut par ailleurs supprimer toute source d'éclairage éventuelle près du bouton-poussoir. Cela permet de connecter les consommateurs à distance par l'intermédiaire des récepteurs. Les émetteurs doivent être programmés sur les récepteurs. Il faut, pour cela, respecter le mode d'emploi des récepteurs. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité de récepteurs.



REMARQUE:

Lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service.

2. MONTAGE



ATTENTION! Risque de choc électrique!

Toutes les interventions sur le réseau d'alimentation (récepteur) doivent être effectuées uniquement par des professionnels autorisés.

Tenir compte des points suivants :

- Les lois, normes et directives en vigueur.
- Les règles de l'art au moment de l'installation.
- La notice d'utilisation de l'appareil.
- Une notice d'utilisation ne peut donner que des consignes de nature générale. Elles doivent être interprétées dans le contexte d'une installation spécifique.

L'appareil est prévu exclusivement pour une utilisation conforme à sa destination. Toute intervention ou modification par l'utilisateur est interdite! Ne pas l'utiliser en liaison avec d'autres appareils dont le fonctionnement pourrait mettre en danger les personnes, les animaux ou les biens.

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Allgemeine Daten	
Fréquence d'émission	868,3 MHz
Température ambiante	-200 à +400 °C
Température de stockage	-400 à +850 °C
Humidité rel. de l'air	0 % à 93 %
Spécifications d'essai	R&TTE 1999/5/EC ETSI EN301-489-1
Labels	CE
Type de protection	IP 65
Piles	2x CR 2032 / 3V

3.1 CONTENU D'UN KIT / LOT:

- Module émetteur
- 2 piles CR 2032
- 1 pivot

Boîtier NAP et insert bouton-poussoir non fournis.

4. MISE EN SERVICE

4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'installation et la mise en service doivent être effectuées uniquement par des électriciens professionnels autorisés. Il est nécessaire de mettre l'installation électrique hors tension avant de la raccorder au réseau (230V/50 Hz~). Se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

4.2 MISE EN SERVICE



!! ATTENTION !!

- N'utiliser l'émetteur qu'avec des récepteurs ALADIN! Programmer l'émetteur sur tous les récepteurs à utiliser avant la pose.



Bouton-poussoir NAP (émetteur):

- mise en place des piles (2x) dans le module émetteur
- raccordement du module émetteur au module bouton-poussoir (↔ émetteur)
Raccordement: **C (commun) = NOIR**
NO (contact de fermeture) = GRIS
- émetteur sur ALADIN – initialiser le récepteur et paramétrer ensuite la fonction qui convient (voir §§ 4.3 / 4.4)
- installer le module radio derrière le module bouton-poussoir dans le boîtier NAP et fermer de manière étanche avec la membrane protectrice ou le pivot.



REMARQUES:

- Ne JAMAIS monter le émetteurs dans un boîtier en métal ou à proximité immédiate d'objets métalliques de grande taille.
- Un montage à proximité du sol ou sur le sol est déconseillé.

4.3 PROGRAMMATION/EFFACEMENT DES ÉMETTEURS

Programmation/effacement des émetteurs	
Récepteur	activer le mode programmation / appuyer brièvement sur LRN
Émetteur	appuyer brièvement sur le bouton-poussoir NAP
Récepteur	appuyer brièvement sur LRN



REMARQUE:

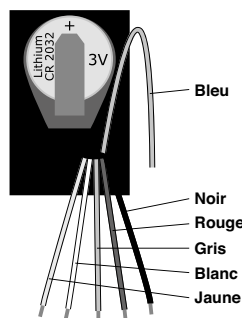
il faut ensuite paramétrer sur le récepteur la fonction 2 / fonction saisie. Ceci est absolument nécessaire avec des boutons poussoirs. Si nécessaire, il est également possible de paramétrer d'autres fonctions (p. ex. impulsion / minuterie, etc.).

4.4 PROGRAMMATION DES FONCTIONS SUR LE RÉCEPTEUR

Programmation de la fonction sur le récepteur	
Bouton-poussoir NAP	fonctionnement de la saisie (fonction 2 / mode 2)
Interrupteur NAP	impulsion (fonction 3 / mode 2)

Paramétrage sur le récepteur voir manuel du récepteur dans programmation de la fonction.

4.5 CÂBLES DE CONNEXIONS



Couleurs des branchements + touches de fonctions	
Émetteur	Rouge = touche 0, touche △ Gris = touche I, touche ▼
Masse (GND)	Noir
Antenne	Bleu
Non raccordé	Blanc
Non raccordé	Jaune

5. PORTEE ENTRE EMETTEUR ET RECEPTEUR

Les signaux radio sont des ondes électromagnétiques. L'intensité du champ au niveau du récepteur diminue quand la distance par rapport à l'émetteur augmente. La portée des signaux radio est par conséquent limitée. Différents matériaux ou sources parasites dans la direction de la diffusion des signaux radio réduisent encore la portée de ceux-ci. L'utilisation de répéteurs (amplificateurs radio ou activation de la fonction répéteur) permet d'augmenter la portée des signaux radio.

Matériaux		Réduction
Bois, plâtre, verre non enduit		0 – 10 %
Maçonnerie, panneaux de bois, murs en plâtre		5 – 35 %
Béton armé		10 – 90 %

Portée	Conditions
> 30 m	Quand les conditions sont bonnes (grand espace libre sans obstacle dans le bâtiment).
> 20 m	A travers au maximum 5 parois en placoplâtre ou 2 parois en briques ou en béton cellulaire (mobilier et personnes dans la pièce) : pour émetteurs et récepteurs avec une bonne position / réalisation de l'antenne.
> 10 m	A travers au maximum 5 parois en placoplâtre ou 2 parois en briques ou en béton cellulaire (mobilier et personnes dans la pièce) : pour récepteurs installés dans le mur ou le coin de la pièce ; récepteurs à antenne interne ou avec un couloir étroit.
A travers 1 plafond	En fonction de l'armature du plafond/du mur, de la dimension et des distances.

A l'extérieur:

Tester tout d'abord la portée. Si la réflexion du signal est insuffisante, la portée peut s'en trouver limitée.

6. RECHERCHE DE PANNES

En présence d'une nouvelle installation ou d'installations existantes:

- Vérifiez si des modifications qui causent des dysfonctionnements se sont produites dans l'environnement du système (par ex. armoires métalliques, changement de l'emplacement de meubles ou de parois, etc.), matériaux d'isolations revêtus d'aluminium.
- Prenez l'émetteur et dirigez-vous vers le récepteur. Si le système fonctionne lorsque la distance diminue, c'est le signe que l'émetteur a été installé à l'extérieur de la zone d'émission ou qu'il est parasité.
- Installez l'émetteur ou le récepteur dans un endroit plus favorable. (réservé aux professionnels).

7. MISE EN PLACE D'AUTRES PRODUITS AVEC LA TECHNOLOGIE ENOCEAN

Dans l'assortiment ALADIN, Flextron offre une grande palette des développements les plus récents, tels que des émetteurs, récepteurs, répéteurs, détecteurs et appareils de mesure. Ces produits sont tous compatibles avec les émetteurs ALADIN. Les modules ALADIN peuvent également être mis en place avec des produits d'autres fabricants qui utilisent le protocole d'émission d'enocean.

8. GARANTIE

ELIMINATION DE L'APPAREIL Ne jeter jamais les appareils usagés dans les ordures ménagères! Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. L'appareil comprend des pièces électriques qui doivent être jetées séparément avec les déchets électroniques. Le boîtier est en matière plastique recyclable.

CLAUSES DE GARANTIE Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur: En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue. Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique. La garantie est annulée en cas d'usage naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN peuvent être vendus et commercialisés dans les pays de l'Union européenne, en Suisse, en Islande et en Norvège. Les produits sont conformes aux règlements CE et répondent aux exigences de la directive 1999/5/ CE dite R&TTE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet suivant: www.flextron.ch / Menu / La technique du bâtiment / Déclaration de conformité.

ALADIN® et ALADIN Easyclick® sont marques déposées de Flextron SA, Illnau

FLEXtron

